

Hilfe für Frauen bei Gewalt und Krisen

Assistance for women
in case of violence and crises

.Зударшна г1о накъосталл
та1зарца ишт г1ийлонца

Ndihmë për gratë në lidhje
me dhunën dhe krizën

Bayanlar için şiddet ve
benzeri kriz durumlarında










للغنف وفي أوقات الشدة.
مساعدة النساء عند تعرضهن

Pomoć za žene, žrtve nasilja
u kriznim situacijama

حمایت از زنان در خشونت و بحران

مرسته دېښکو دپاره په بحرانۍ او ستم حالت کې



	DEUTSCH	4 – 6
	ENGLISCH	8 – 10
	<i>English</i>	
	TSCHETSCHENISCH	12 – 14
	<i>Noxčiyɨn mott/Нохчийн мотт</i>	
	ALBANISCH	16 – 18
	<i>shqiptar</i>	
	TÜRKISCH	20 – 22
	<i>türk</i>	
	BOSNISCH/KROATISCH/SERBISCH	24 – 26
	<i>srpskohrvatski jezik</i>	
	ARABISCH	28 – 30
	اللغة العربية	
	DARI	32 – 34
	زبان فارسی	
	PASHTU	36 – 38
	پښتو	

Schutz vor Gewalt

Um die Menschenwürde und ein gelingendes Zusammenleben in unserer Gesellschaft aufrecht zu halten, ist es notwendig, dass wir einander in unserer Lebenswelt täglich mit Achtsamkeit und Respekt begegnen.

Häufig sind es Frauen und Kinder, die Opfer von Gewalt werden. Daher ist es aus meiner Sicht notwendig diesen Personengruppen besondere Aufmerksamkeit zu schenken und Schutz zu bieten.

In Österreich ist dieser Schutz vor Gewalt im Gesetz verankert und für jeden Menschen – egal mit welchem Geschlecht, welcher Staatsangehörigkeit und welchem Aufenthaltstitel – gültig.

Jeder Mensch in Österreich hat das Recht auf ein selbstbestimmtes Leben. Frauenrechte

sind Menschenrechte und sollen Frauen ein selbstbestimmtes Leben in Freiheit und ohne Angst ermöglichen. Eine völlige Gleichstellung ist unsere gemeinsame Regel.

Im Falle einer Bedrohung durch psychische, soziale oder körperliche Gewalt, gibt es in Österreich die Möglichkeit, als Frau selbständig eine Anzeige bei der Polizei zu erstatten. Als Opfer erhält man Schutz und wird nicht von der Gesellschaft ausgeschlossen. Ganz im Gegenteil.

In diesem Folder finden Sie Kontaktadressen, an die Sie sich als Frau wenden können, wenn Sie Hilfe oder Unterstützung, durch Beratung, Notrufnummern oder Netzwerke benötigen.

Ihr



Rudi Anschöber
Landesrat für Integration, Umwelt,
Klima- und KonsumentInnenschutz

POLIZEI 133

Wenn Sie sich in gefährlichen Situationen befinden oder Sie Angst vor akuter Gewalteinwirkung haben, verständigen Sie umgehend die Polizei unter **133** oder den **Euro Notruf 112**.



Telefonische Hilfe rund um die Uhr

Die angeführten Notrufnummern sind jeden Tag **24 Stunden** besetzt und helfen Ihnen **anonym, österreichweit und kostenlos**, im Fall einer akuten Gewalteinwirkung oder –bedrohung, handeln zu können.

Frauenhelpline: 0 800 222 555

www.frauenhelpline.at
frauenhelpline@aoef.at

Opfer-Notruf: 0 800 112 112

Krisenhilfe OÖ: 0 732 2177



HELP CHAT

Außerdem gibt es die Möglichkeit zur Nutzung des **Help Chats** (www.haltdergewalt.at) und der Verwendung des **fem:Help-Apps**, das sie **gratis** in Ihrem App-Store downloaden können.





Beratungsstellen

Psychosoziale Beratung zum Thema Gewalt erhalten Sie als Frau bei folgenden Organisationen. Einige Organisationen bieten persönliche Beratung ganz in Ihrer Nähe an.

Gewalt in Beziehungen und Familie

Gewaltschutzzentrum OÖ

Stockhofstraße 40
4020 Linz

0 732 60 77 60

www.gewaltschutzzentrum.at
ooe@gewaltschutzzentrum.at

Freistadt
Rohrbach
Perg
Steyr
Ried im Innkreis
Gmunden
Bad Ischl
Kirchdorf

MAIZ - Autonomes Zentrum von und für Migrantinnen

Hofberg 9, 4020 Linz

0 732 77 60 70

www.maiz.at
beratung@maiz.at

Beratung in Krisensituationen

EXIT-sozial

Wildbergstraße 10a
4020 Linz

0 732 719 719

www.exitsozial.at
pszlinz@exitsozial.at

Krisenhilfe OÖ

Scharitzerstraße 6-8
4020 Linz

0 732 2177

www.krisenhilfeooe.at
office@krisenhilfeooe.at

Bad Leonfelden
Ried im Innkreis
Steyr
Wels
Vöcklabruck

Psychosoziale Beratung

Frauzentrum Olympe

Stockhofstraße 40
4020 Linz

0 732 60 30 99

www.volkshilfe-ooe.at
fluechtlingsbetreuung@volkshilfe-ooe.at

Haid
Linz Stadt

promente OÖ

Lohnstorferplatz 1
4020 Linz

0732 6996 342

www.promenteooe.at
office@promenteooe.at

17 Beratungsstellen
in OÖ

Allgemeine Beratung bei Gewalt

Weißer Ring

Wiener Straße 7-9
4020 Linz

0 699 134 34 004

www.weisser-ring.at
ooe@weisser-ring.at

Innviertel
Hausruckviertel
Linz Stadt und Land
Steyr
Wels Stadt u. Land
Salzkammergut

Sexuelle Gewalt

Autonomes Frauenzentrum

Starhembergstraße 10
4020 Linz

0 732 60 22 00

www.frauzentrum.at
halle@frauzentrum.at



**Assistance for women
in case of violence and crises**

Protection against violence

To protect human dignity and a successful co-existence of all people in our society, we have to meet one another with awareness and respect.

Often it is women and children who are affected by violence. Therefore, from my point of view, it is necessary to pay particular attention to this group of people and provide protection for them.

In Austria this protection from violence is guaranteed by the law and it covers every human being – regardless of gender, nationality or legal status.

In Austria every individual is entitled to live a self-determined life. Women's rights are human rights – this is to enable women to live a self-determined life in freedom and without any

fear. Full equality is our mutual basis. Being a woman in Austria you can independently make a report to the police in case of a threat concerning psychological, social or physical violence. A victim receives protection and is not excluded from society – quite the contrary.

This folder includes contact information where women can turn to if help or support is needed in terms of consultation, emergency numbers or networks.

Yours



Rudi Anschober
Regional Minister for Integration, Environment,
Climate Protection and Consumerism



POLICE

133

If you find yourself in a dangerous situation or if you are in fear of direct violence, inform the police immediately via **133** or the Euro emergency hotline via **112**.



Hotline support round the clock

The emergency numbers listed below are staffed **24 hours** a day. They support you **anonymous, free of charge** and throughout Austria in case of urgent violence or threat of violence.

Helpline for women:

0 800 222 555

www.frauenhelpline.at
frauenhelpline@aoef.at

Emergency call for victims:

0 800 112 112

Crisis aid Upper Austria:

0 732 2177



HELP CHAT

Besides you can use the **Help Chat** (www.haltdergewalt.at) and the **fem:Help-App**, that can be downloaded **free of charge** in the App-Store.





Counselling centres

As a woman you can get psychosocial counselling on violence in following organisations. Some of them offer personal advice right in your neighbourhood.

Violence in relationship and family

Gewaltschutzzentrum OÖ

Stockhofstraße 40
4020 Linz

0 732 60 77 60

www.gewaltschutzzentrum.at
ooe@gewaltschutzzentrum.at

Freistadt
Rohrbach
Perg
Steyr
Ried im Innkreis
Gmunden
Bad Ischl
Kirchdorf

MAIZ - Autonomes Zentrum von und für Migrantinnen

Hofberg 9, 4020 Linz

0 732 77 60 70

www.maiz.at
beratung@maiz.at

Counselling in crisis situations

EXIT-sozial

Wildbergstraße 10a
4020 Linz

0 732 719 719

www.exitsozial.at
pszlinz@exitsozial.at

Krisenhilfe OÖ

Scharitzerstraße 6-8
4020 Linz

0 732 2177

www.krisenhilfeooe.at
office@krisenhilfeooe.at

Bad Leonfelden
Ried im Innkreis
Steyr
Wels
Vöcklabruck

Psychosocial counselling

Frauzentrum Olympe

Stockhofstraße 40
4020 Linz

0 732 60 30 99

www.volkshilfe-ooe.at
fluechtlingsbetreuung@volkshilfe-ooe.at

Haid
Linz Stadt

promente OÖ

Lohnstorferplatz 1
4020 Linz

0732 6996 342

www.promenteooe.at
office@promenteooe.at

17 Beratungsstellen
in OÖ

General consulting in case of violence

Weißer Ring

Wiener Straße 7-9
4020 Linz

0 699 134 34 004

www.weisser-ring.at
ooe@weisser-ring.at

Innviertel
Hausruckviertel
Linz Stadt und Land
Steyr
Wels Stadt u. Land
Salzkammergut

Sexual violence

Autonomes Frauenzentrum

Starhembergstraße 10
4020 Linz

0 732 60 22 00

www.frauzentrum.at
halleo@frauzentrum.at



**.Зударшна г1о накъосталл
та1зарца ишт г1ийлонца**

Г1елонех (ниц1къбарех) лардар

Адамийн дахар аьттонца юкъярлахъ нисдар оьшу вовшашца лераме, дашар а тидаме хилар. Къаьстина ниц1къбаран-г1елонна к1елла нисло зударий, бераш а. Тхуна хетарехъ, оцу тобана късттина тидам хила беца г1елонехъ ларбар.


Австрехъ г1елонехъ (ниц1къбарех) лардар законехъ т1еч1аг1дина ду стен-боьршалла, къоман билгала, хьал а башха доцуш.

Австрехъ х1ора стаг (адам) цхъаьннех доьзна а доцуш шен дахаран бакъо йолуш ву. Зударийн а изца бакъонаш ю. Оцу бакъонаша зударийн аьтто бо маьршачу хьелашкахъ, цхъа кхерам а боцуш шен дахар хила.

Нагахъ санна син1аткъаман (психологический) социалин я дег1ана г1елояран кхерам беллахъ, и кхерам болчунна г1о-накъосталла хира ду, юкъяраллина юьстаха а ца воккхуш.

Кхузахъ шуна яздина карора ду зударшна, доьзална а хьехар, г1о-накъосталла оьшучохъ долу адресаш, тел. номерш а.

Лерамца



Руди Аншобер

Оӊ
областан интеграцин,
1алам 1алаш даран министр



Полиция 133

Нагахъ санна кхерам белах сихха хаам бе полицига тел. 133, я ЕВРО тел. 112.



.телефон чухул мах боцуш дийнахъ буса г1о до!

Австрехъ мах а боцуш дийнахъ буса а накъосталлина и тел. болх беш ю.

Зударшна г1о-накъосталла: 0 800 222 555

www.frauenhelpline.at
frauenhelpline@aoref.at

кхерам болчунна
оъшу тел.: 0 800 112 112

кризис тел. ОО: 0 732 2177



HELP CHAT

.Иштта и доцург кхи аътто бу чат лело таъзар сацде олш йол (www.haltdergewalt.at) и мах боцуш лело ишт шей телефон т1еякха мер.





Консултаци

Психо-социалин г1елояран консултаци, х1окуху
организацехь хира ю.

Доьзалехь г1ело яр

Gewaltschutzzentrum OÖ

Stockhofstraße 40
4020 Linz

0 732 60 77 60

www.gewaltschutzzentrum.at
ooe@gewaltschutzzentrum.at

Freistadt
Rohrbach
Perg
Steyr
Ried im Innkreis
Gmunden
Bad Ischl
Kirchdorf

MAIZ - Autonomes Zentrum von und für Migrantinnen

Hofberg 9, 4020 Linz

0 732 77 60 70

www.maiz.at
beratung@maiz.at

ризис-хьолехь консултаци

EXIT-sozial

Wildbergstraße 10a
4020 Linz

0 732 719 719

www.exitsozial.at
pszlinz@exitsozial.at

Krisenhilfe OÖ

Scharitzerstraße 6-8
4020 Linz

0 732 2177

www.krisenhilfeooe.at
office@krisenhilfeooe.at

Bad Leonfelden
Ried im Innkreis
Steyr
Wels
Vöcklabruck

Психо-социалин консултаци

Frauzentrum Olympe

Stockhofstraße 40
4020 Linz

0 732 60 30 99

www.volkshilfe-ooe.at
fluechtlingsbetreuung@volkshilfe-ooe.at

Haid
Linz Stadt

promente OÖ

Lohnstorferplatz 1
4020 Linz

0732 6996 342

www.promenteooe.at
office@promenteooe.at

17 Beratungsstellen
in OÖ

Г1ело-яран рекомендаци

Weißer Ring

Wiener Straße 7-9
4020 Linz

0 699 134 34 004

www.weisser-ring.at
ooe@weisser-ring.at

Innviertel
Hausruckviertel
Linz Stadt und Land
Steyr
Wels Stadt u. Land
Salzkammergut

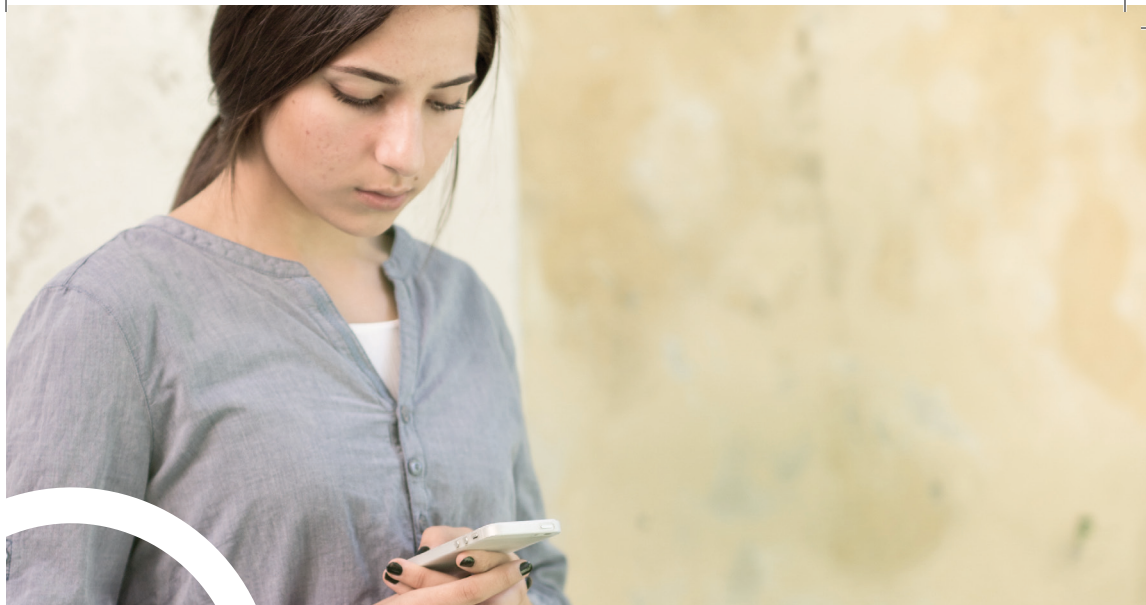
Сексуальное насилие

Autonomes Frauenzentrum

Starhembergstraße 10
4020 Linz

0 732 60 22 00

www.frauzentrum.at
hallo@frauzentrum.at



Ndihmë për gratë në lidhje me dhunën dhe krizën



Mbrojtje kundër dhunës

Për të ruajtur dinjitetin njerëzor dhe për të patur sukses në jetën e përbashkët në shoqërinë tonë, është e domosdoshme që ne të takojmë njëri-tjetrin me vëmendje dhe respekt.

Shpesh janë gratë dhe fëmijët, të cilët bëhen viktimë të dhunës. Prandaj sipas mendimit tim është e nevojshme ti ofrojmë këtij grupi personash vëmendje dhe mbrojtje të veçantë.

Në Austri mbrojtja nga dhuna ofrohet për të gjithë njerëzit me ligj - pa marrë parasysh se çfarë gjinie, kombësie apo çfarë lejëqëndrimi – vlefshmërie kanë.

Çdo person në Austri ka të drejtë për një jetesë të pavarur. Të drejtat e grave janë të drejta të njeriut dhe grave duhet t' u lejojë një jetë e pa-

varur në liri dhe pa frikë. Barazia e plotë është rregulli jonë i përbashkët.

Në rast të kërcënimit përmes dhunës psikike, sociale apo fizike, në Austri është e mundur që një grua në mënyrë të pavarur të denoncojë në polici. Si një viktimë do të mbroheni dhe nuk do të jeni e përjashtuar nga shoqëria. Përkundrazi.

Në këtë broshurë do të gjeni adresat e kontaktit, në të cilën ju si grua mund të kontaktoni, në numrat e urgjencës ose rrjetet, në qoftë se keni nevojë për ndihmë ose përkrahje përmes këshillimeve.

I Juaji



Rudi Anschober
Shefi i Landit për Integrim,
Mbrojtjen e Ambjentit, Klimen dhe Konsumentit



POLICIA 133

Në qoftë se ju ndodheni në situata të rrezikshme ose keni frikë nga dhuna direkte, në raste urgjente mundeni të njoftoni menjëherë policinë në numrin **telefonik 133** ose në numrin e urgjencës në **Europë 112**



Ndihmat nëpërmjet telefonit shërbejnë 24 orë në ditë.

Numrat e dhënë të urgjencës ofrojnë shërbime **24 orë** në dite dhe ju ndihmojnë juve anonim dhe falas në të gjithë Austrinë se si mundeni të veproni në rast dhune direkte opo kërcënimi.

Grat- helpline: 0 800 222 555

www.frauenhelpline.at
frauenhelpline@aoef.at

Viktimë-thirrje urgjente: 0 800 112 112

Ndihmë në krizë OÖ: 0 732 2177



HELP CHAT

Përveç kësaj ka edhe mënyra të tjera lidhjeje, si përdorimin e **Help Chats** (www.haltdergewalt.at) apo përdorjen e **fem: Help-Apps**, të cilat mund ti shkarkoni **falas** në App-Strorin tuaj.





Qendrat e këshillimit

Ju, si grua, mund të merrni këshillime psiko-sociale mbi dhunën nga organizatat e mëposhtme: Disa organizata ofrojnë këshilla personale pranë jush.

GDhuna në marrëdhëniet bashkëshortore dhe familje

Gewaltschutzzentrum OÖ

Stockhofstraße 40
4020 Linz

0 732 60 77 60

www.gewaltschutzzentrum.at
ooe@gewaltschutzzentrum.at

Freistadt
Rohrbach
Perg
Steyr
Ried im Innkreis
Gmunden
Bad Ischl
Kirchdorf

MAIZ - Autonomes Zentrum von und für Migrantinnen

Hofberg 9, 4020 Linz

0 732 77 60 70

www.maiz.at
beratung@maiz.at

Këshillime në situata krize

EXIT-sozial

Wildbergstraße 10a
4020 Linz

0 732 719 719

www.exitsozial.at
pszlinz@exitsozial.at

Krisenhilfe OÖ

Scharitzerstraße 6-8
4020 Linz

0 732 2177

www.krisenhilfeooe.at
office@krisenhilfeooe.at

Bad Leonfelden
Ried im Innkreis
Steyr
Wels
Vöcklabruck

Këshillime psiko-sociale

Frauzentrum Olympe

Stockhofstraße 40
4020 Linz

0 732 60 30 99

www.volkshilfe-ooe.at
fluechtlingsbetreuung@volkshilfe-ooe.at

Haid
Linz Stadt

promente OÖ

Lohnstorferplatz 1
4020 Linz

0732 6996 342

www.promenteooe.at
office@promenteooe.at

17 Beratungsstellen
in OÖ

Këshilla të përgjithshme mbi dhunën

Weißer Ring

Wiener Straße 7-9
4020 Linz

0 699 134 34 004

www.weisser-ring.at
ooe@weisser-ring.at

Innviertel
Hausruckviertel
Linz Stadt und Land
Steyr
Wels Stadt u. Land
Salzkammergut

Dhuna seksuale

Autonomes Frauenzentrum

Starhembergstraße 10
4020 Linz

0 732 60 22 00

www.frauenzentrum.at
halleo@frauenzentrum.at



Bayanlar için şiddet ve benzeri kriz durumlarında

Şiddete karşı koruma

İnsan onurunu ve toplumumuzda süregelen başarılı birlikteliği ayakta tutmanın yolu, günlük hayatımızda başkalarının yaşam tarzını dikkate almak ve bunu saygıyla karşılamaktan geçmektedir. Ne yazık ki, şiddetin kurbanı çoğu zaman bayanlar ve çocuklar olmaktadır. Bu nedenledir ki, bu kişilerin çok daha dikkatli ve özenle korunmaları gerekmektedir.

Avusturya'da bu şiddete karşı koruma yasası mevcuttur. Bu yasa cinsiyetine, ırkına ve oturma iznine bakılmaksızın bu ülkede yaşayan bütün bireyler için geçerlidir. Avusturya'da her insan, kendisinin belirlediği bir şekilde yaşama hakkına sahiptir. Kadın hakları aynı zamanda insan haklarıdır ve bu haklar kadınlara kendilerinin belirlediği hayatı özgürce ve korkmadan yaşamayı mümkün kılmalıdır. Bu konuda

tamamıyla bir eşitliğin sağlanması toplumumuzun ortak kuralıdır.

Piskolojik, sosyal ve fiziksel bir tehditle karşı karşıya kalınması durumunda, bir bayan olarak polise kişisel olarak şikayette bulunma olanağı vardır. Bu gibi durumlarda şiddete uğrayan ya da bu tehdite maruz kalan kişilere koruma verilmekle birlikte, bu kimseler hiçbir suretle toplumdan dışlanmamaktadırlar.

Bu broşürde, bu gibi durumlarda bir bayan olarak yardıma, desteğe, danışmaya, acil telefon numaralarına ve bu konuyla ilgili iletişim ağına ihtiyacınız olması halinde başvuru yapabileceğiniz iletişim adreslerini bulabilirsiniz.

Saygılarımla



Rudi Anschober
Entegrasyon, Çevre ve İklim- ve
Tüketiciyi Koruma

Polis çağrı merkezi

133

İçinde bulunduğunuz durum sizin için tehlike arz ediyorsa veya olası bir şiddetten korkuyorsanız, **133**'ten polisi veya **112**'den acil çağrı merkezini arayarak derhal haber veriniz.



Gün boyunca erişime açık destek hattı

Muhtemel bir şiddet veya benzeri durum karşısında harekete geçilebilmesi için, belirtilen acil çağrı hatlarına hergün 24 saat kesintisiz ulaşılabilmekte, bu numaralardan anonim bir şekilde ve ücretsiz olarak yardım alınabilmektedir.

Şiddete karşı bayanlar için yardım hattı:

0 800 222 555

www.frauenhelpline.at
frauenhelpline@aoef.at

Siddet Magduru - acil çağrı:

0 800 112 112

Kriz anında yardım OÖ:

0 732 2177



Yardım sohbeti

Bundan başka, konuyla ilgili internet adreslerini (www.haltder-gewalt.at, vb.) kullanabilir ve yardım programlarını (bk. Help Apps) internetten ücretsiz olarak indirebilirsiniz.





Danışma merkezleri

Bir bayan olarak şiddet üzerine psikososyal danışmanlık hizmetlerini aşağıda belirtilen kurumlarda farklı dillerde alabilirsiniz. Bu kurumların bazıları sizin yakınınızda olup, size kişisel danışma hizmeti sunmaktadır.

İlişkilerde şiddet ve aile

Gewaltschutzzentrum OÖ

Stockhofstraße 40
4020 Linz

0 732 60 77 60

www.gewaltschutzzentrum.at
ooe@gewaltschutzzentrum.at

Freistadt
Rohrbach
Perg
Steyr
Ried im Innkreis
Gmunden
Bad Ischl
Kirchdorf

MAIZ - Autonomes Zentrum von und für Migrantinnen

Hofberg 9, 4020 Linz

0 732 77 60 70

www.maiz.at
beratung@maiz.at

Şiddet eksenli kriz durumlarında

EXIT-sozial

Wildbergstraße 10a
4020 Linz

0 732 719 719

www.exitsozial.at
pszlinz@exitsozial.at

Krisenhilfe OÖ

Scharitzerstraße 6-8
4020 Linz

0 732 2177

www.krisenhilfeooe.at
office@krisenhilfeooe.at

Bad Leonfelden
Ried im Innkreis
Steyr
Wels
Vöcklabruck

Psikososyal danışma

Frauzentrum Olympe

Stockhofstraße 40
4020 Linz

0 732 60 30 99

www.volkshilfe-ooe.at
fluechtlingsbetreuung@volkshilfe-ooe.at

Haid
Linz Stadt

promente OÖ

Lohnstorferplatz 1
4020 Linz

0732 6996 342

www.promenteooe.at
office@promenteooe.at

17 Beratungsstellen
in OÖ

Şiddet hakkında genel danışma

Weißer Ring

Wiener Straße 7-9
4020 Linz

0 699 134 34 004

www.weisser-ring.at
ooe@weisser-ring.at

Innviertel
Hausruckviertel
Linz Stadt und Land
Steyr
Wels Stadt u. Land
Salzkammergut

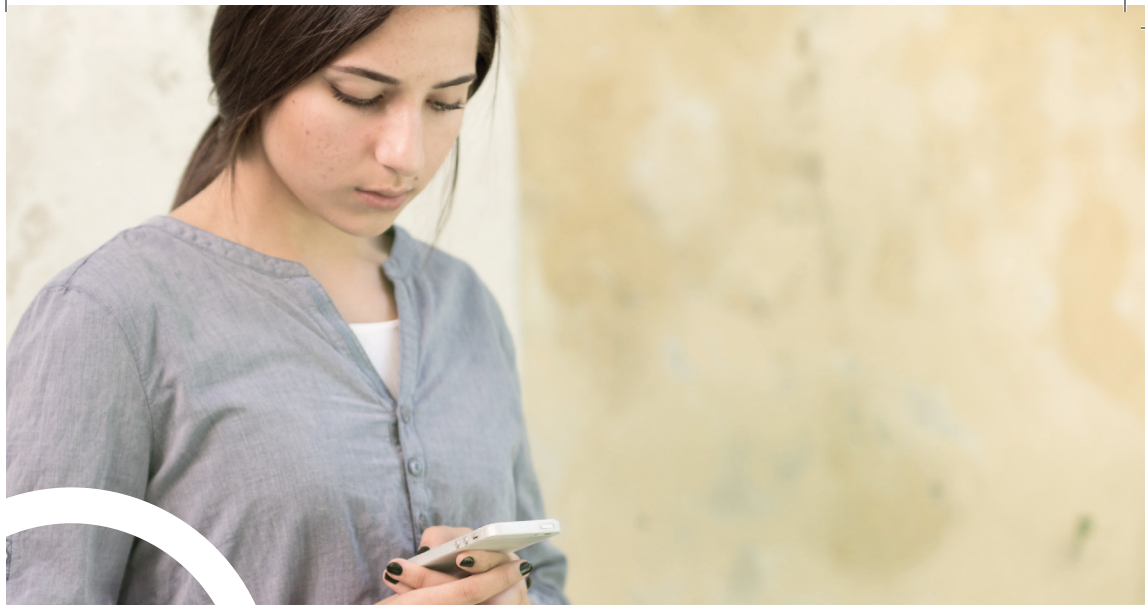
Cinsel şiddet

Autonomes Frauenzentrum

Starhembergstraße 10
4020 Linz

0 732 60 22 00

www.frauzentrum.at
halleo@frauzentrum.at



**Pomoć za žene, žrtve nasilja
u kriznim situacijama**



Zaštita od nasilja

Suživot u jednom društvu je moguć samo ukoliko se temelji na vrijednostima ljudskog dostojanstva i zajedništva i ako se u svakodnevnom životu i ophođenju odnosimo jedni prema drugima sa međusobnim poštovanjem i uvažavanjem.

U Austriji je zaštita od nasilja, uključujući i porodično nasilje, zakonski regulisana i važeća za svakog pojedinca, bez obzira na spol, državljanstvo ili boravišni status. Ženama i djeci, kao društvenoj grupi koja je nerjetko izložena nasilju, se po mom mišljenju, mora posvetiti posebna pažnja i zaštita.

Svaka osoba ima pravo na samoodlučivanje o vlastitom životu, stoga je pravo žene na ravnopravnost i slobodu izbora, temeljno

ljudsko pravo. Potpuna ravnopravnost je naš zajednički cilj. U slučaju ugroženosti, kroz psihološko, fizičko ili socijalno nasilje u Austriji imate mogućnost podnošenja prijave u nadležnoj policijskoj stanici. Osobe ugrožene nasiljem će dobiti punu zaštitu i neće biti isključene iz društva, već naprotiv uključene u aktivan život zajednice.

Ova brošura sadrži korisne kontakt-adrese za žene, na koje se možete obratiti u slučaju da Vam je potrebno savjetovanje, kao i telefonske brojeve za hitne slučajeve i informacije o socijalnim udrugama.

Vaš



Rudi Anschöber

Ilan Pokrajinske vlade Gornje Austrije
resori: integracija, zaštita klime,
okoline i potrošača



POLICIJA 133

Ukoliko ste ugroženi nasiljem ili se plašite zbog prijetnje nasiljem, pozovite neodložno policiju na telefonski broj **133** ili **EURO Notruf 112** (evropski poziv u pomoć).



24-satni poziv za žene u nuždi

Putem navedenih telefonskih brojeva, koji su aktivni **24 sata** na dan, možete **dobiti pomoć, anonimno i besplatno** na području cijele Austrije u slučaju akutnog nasilja ili prijetnje nasiljem.

Telefonska linija za pomoć ženama:

0 800 222 555

www.frauenhelpline.at
frauenhelpline@aoef.at

Hitni pozivni broj za žrtve nasilja:

0 800 112 112

Pomoć u kriznim situacijama:

0 732 2177



HELP CHAT

Mogućnost korištenja takozvanog **Help Chat** (www.haltdergewalt.at) i **fem:Help-App**, koji se iz interneta mogu besplatno instalirati na mobilni telefon.





Savjetovališta

Navedene ustanove pružaju psihosocijalno savjetovanje za žene u vezi nasilja. Neke od organizacija imaju mogućnost osobnog savjetovanja u blizini Vašeg mjesta stanovanja.

Nasilje u partnerstvu i porodici

Gewaltschutzzentrum OÖ

Stockhofstraße 40
4020 Linz

0 732 60 77 60

www.gewaltschutzzentrum.at
ooe@gewaltschutzzentrum.at

Freistadt
Rohrbach
Perg
Steyr
Ried im Innkreis
Gmunden
Bad Ischl
Kirchdorf

MAIZ - Autonomes Zentrum von und für Migrantinnen

Hofberg 9, 4020 Linz

0 732 77 60 70

www.maiz.at
beratung@maiz.at

Savjetovanje u kriznim situacijama

EXIT-sozial

Wildbergstraße 10a
4020 Linz

0 732 719 719

www.exitsozial.at
pszlinz@exitsozial.at

Krisenhilfe OÖ

Scharitzerstraße 6-8
4020 Linz

0 732 2177

www.krisenhilfeooe.at
office@krisenhilfeooe.at

Bad Leonfelden
Ried im Innkreis
Steyr
Wels
Vöcklabruck

Psihosocijalno savjetovanje

Frauzentrum Olympe

Stockhofstraße 40
4020 Linz

0 732 60 30 99

www.volkshilfe-ooe.at
fluechtlingsbetreuung@volkshilfe-ooe.at

Haid
Linz Stadt

promente OÖ

Lohnstorferplatz 1
4020 Linz

0732 6996 342

www.promenteooe.at
office@promenteooe.at

17 Beratungsstellen
in OÖ

Savjetovanje u vezi nasilja

Weißer Ring

Wiener Straße 7-9
4020 Linz

0 699 134 34 004

www.weisser-ring.at
ooe@weisser-ring.at

Innviertel
Hausruckviertel
Linz Stadt und Land
Steyr
Wels Stadt u. Land
Salzkammergut

Savjetovanje u vezi seksualnog nasilja

Autonomes Frauenzentrum

Starhembergstraße 10
4020 Linz

0 732 60 22 00

www.frauzentrum.at
halle@frauzentrum.at



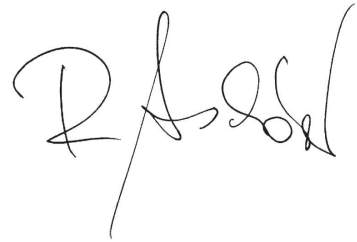
للعنف وفي أوقات الشدة.
مساعدة النساء عند تعرضهن

الحماية من العنف

حياة إنسانية كريمة تضمن التعايش المشترك في مجتمعنا، علينا أن نلتقي يوماً في عالمنا الذي نعيش فيه البعض. غالباً ما تكون النساء والأطفال ضحايا العنف، لذلك فمن الضروري برأيي إعطاء هذه من أجل تحقيق القانون النمساوي وتشمل وتوفير الحماية لهم. الشريعة الإجتماعية عناية خاصة بالاحترام والتقدير لبعضنا الناس بغض النظر عن الجنس أو الجنسية أو طبيعة حق الإقامة. هذه الحماية من العنف منصوص عليها في كل

النمسا الحق في حياة خاصة يقرها. حقوق المرأة هي جزء من حقوق الإنسان ويجب أن يكون للنساء الحق خوف. المساواة التامة هي قاعدتنا المشتركة. في حال التهديد بالعنف النفسي أو في تقرير حيكل إنسان في في النمسا أن تباشر بنفسها إجراءات الشكوى لدى الشرطة. يتمتع المرء كضحية اتهم بحرية تامة ودون أي بالحماية ولا يكون عرضة للاستبعاد الإجتماعي، لا بل على الالاجسدي أو الاجتماعي يحق للمرأة تعثرين على عناوين الاتصال التي يمكنك اللجوء إليها كإمرأة في حال احتياجك للمساعدة أو الحماية، كالاتصالات أو أرقام الطوارئ، أو شبكات الأتصال التي تحتاجينها. في هذا المنشور

رودي انشوبر



Rudi Anschober

مسؤول شؤون البيئة والاندماج، المناخ وحماية المستهلك





رقم الشرطة ١٣٣

تخافون من تأثير خطر شديد عليكم، أعلموا الشرطة من فضلكم فوراً على الرقم ١١٢ الطوارئ الأوروبي أو رقم ١٣٣ عندما تتعرضون للخطر أو

مساعدة هاتفية على مدار الساعة

بصورة مجانية وسرية وعلى كامل نطاق ٢٤ في الخدمة كل يوم على مدار أرقام هواتف الطوارئ المبيّنة تكمّل النمسا، وذلك لمعالجة الأمر في حال الخطر الشديد أو التهديد. ساعة

خط مساعدة السيدات 0 800 222 555

www.frauenhelpline.at
frauenhelpline@aodef.at



رقم الطوارئ للضحايا 0 800 112 112

ليامعالجة الأزمات في النمسا الع 0 732 2177



خط التحادث لتلقي المساعدة

عدا ذلك هناك إمكانية استخدام خط التحادث (www.haltdergewalt.at) وكذلك استخدام نظام fem:Help-Apps الذي يمكنكم تنزيله مجاناً على جهازكم.



مراكز الاستشارات

تحصلين عليها كسيدة لدى المنظمات الآتية . وبعض هذه المنظمات تقدم خدمات استشارات نفسية إجتماعية تخص العنف استشارية في المحيط القريب لكم.

العنف لدى العائلة أو في العلاقات الشخصية

Gewaltschutzzentrum OÖ

Stockhofstraße 40
4020 Linz

0 732 60 77 60

www.gewaltschutzzentrum.at
ooe@gewaltschutzzentrum.at

Freistadt
Rohrbach
Perg
Steyr
Ried im Innkreis
Gmunden
Bad Ischl
Kirchdorf

MAIZ - Autonomes Zentrum von und für Migrantinnen

Hofberg 9, 4020 Linz

0 732 77 60 70

www.maiz.at
beratung@maiz.at

استشارات في أوقات الأزمات

EXIT-sozial

Wildbergstraße 10a
4020 Linz

0 732 719 719

www.exitsozial.at
pszlinz@exitsozial.at

Krisenhilfe OÖ

Scharitzerstraße 6-8
4020 Linz

0 732 2177

www.krisenhilfeooe.at
office@krisenhilfeooe.at

Bad Leonfelden
Ried im Innkreis
Steyr
Wels
Vöcklabruck

تماعية استشارات نفسية إج

Frauzentrum Olympe

Stockhofstraße 40
4020 Linz

0 732 60 30 99

www.volkshilfe-ooe.at
fluechtlingsbetreuung@volkshilfe-ooe.at

Haid
Linz Stadt

promente OÖ

Lohnstorferplatz 1
4020 Linz

0732 6996 342

www.promenteooe.at
office@promenteooe.at

17 Beratungsstellen
in OÖ

استشارات عامة في حالات العنف

Weißer Ring

Wiener Straße 7-9
4020 Linz

0 699 134 34 004

www.weisser-ring.at
ooe@weisser-ring.at

Innviertel
Hausruckviertel
Linz Stadt und Land
Steyr
Wels Stadt u. Land
Salzkammergut

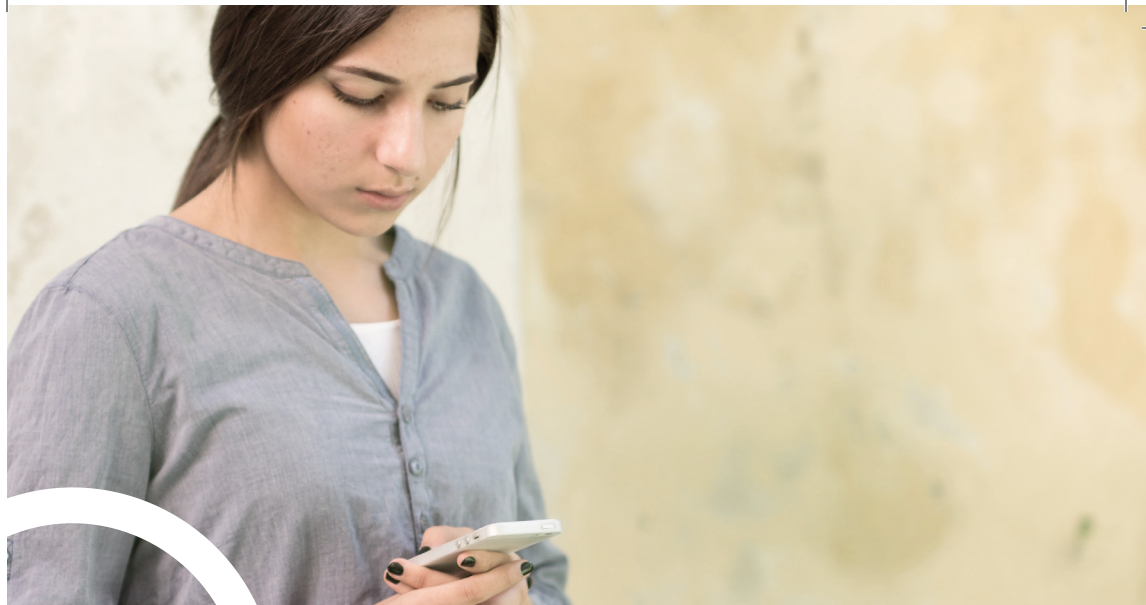
العنف الجنسي

Autonomes Frauenzentrum

Starhembergstraße 10
4020 Linz

0 732 60 22 00

www.frauzentrum.at
hallo@frauzentrum.at



حمایت از زنان در خشونت و بحران



حفاظت در برابر خشونت

برای زندگی مصالحت آمیز در جامعه، ضروری است که ما با یک دیگر با احترام برخورد کنیم. اغلب خانمها و کودکان قربانی خشونت می شوند. بنا براین، به نظر ر بنده لازم و ضروری است نسبت به این دسته از افرادی که مورد خشونت واقع شده اند توجه شود و مورد حمایت قرار بگیرند

در اتریش بدون در نظر گرفتن جنسیت، ملیت، ویا نوع اجازه ی اقامت برای ان دسته از افرادی که مورد خشونت قرار گرفته اند قانون حمایتی وجود دارد هر فرد در اتریش حق انتخاب نوع زندگی خود را دارد، حق و حقوق خانم ها نیز همان حق و حقوق انسانی است. خانم ها باید در جامعه بدون ترس، تبعیض، و در ازادی زندگی کنند. برابری و عدالت قانون ماست. خانم ها در صورت اینکه مورد خشونت قرار گرفتند چه از نوع فیزیکی و چه از نوع روانی ، می توانند نزد مراجع ذیصلاح اقدام قانونی انجام دهند و شکایت نمایند. افرادی که قربانی خشونت می شوند قانون بصورت جدی از آنها حمایت می کند از طریق ادرس و شماره تلفنی که در این بروشور درج گردیده شما می توانید در صورت نیاز به کمک ، مشاوره و حمایت با مراجع ذیربط تماس حاصل نمایید. رودی انشوبر مسول شورای ایالتی برای اتحاد و یک پارچگی محیط زیست آب و هوا و حمایت از مصرف کننده

شماره اضطراری



Rudi Anschöber

اداره محیط زیست، آب و هوا، حمایت از مصرف کننده و ادغام





133 شماره تماس با پلیس

اگر شما در وضعیت خطرناک و یا ترس هستید می توانید از طریق شماره 133 با پلیس و یا با شماره 112 با اورژانس تماس گرفته و درخواست کمک کنید.

کمک تلفنی 24 ساعته، شما می توانید در صورت بروز چنین شرایطی از طریق شماره‌های ذکر شده بطور 24 ساعته بصورت رایگان تقاضای کمک کنید.

تلفن های کمک رسانی به زنان 0 800 222 555

www.frauenhelpline.at
frauenhelpline@aef.at



شماره‌های فوری برای قربانیان 0 800 112 112

کمک در صورت بروز بحران 0 732 2177



HELP CHAT

راهنمای و مشاوره از طریق چت www.haltdergewalt.at

ویا از طریق برنامه‌های رایگان fem:Help-Apps



خدمات مشاوره، مشاوره روانی در مورد خشونت را می‌توانی
د از سازمان های زیر دریافت کنی

خشونت در روابط خانوادگی

Gewaltschutzzentrum OÖ

Stockhofstraße 40
4020 Linz

0 732 60 77 60

www.gewaltschutzzentrum.at
ooe@gewaltschutzzentrum.at

Freistadt
Rohrbach
Perg
Steyr
Ried im Innkreis
Gmunden
Bad Ischl
Kirchdorf

MAIZ - Autonomes Zentrum von und für Migrantinnen

Hofberg 9, 4020 Linz

0 732 77 60 70

www.maiz.at
beratung@maiz.at

مشاوره در شرایط بحرانی

EXIT-sozial

Wildbergstraße 10a
4020 Linz

0 732 719 719

www.exitsozial.at
pszlinz@exitsozial.at

Krisenhilfe OÖ

Scharitzerstraße 6-8
4020 Linz

0 732 2177

www.krisenhilfeooe.at
office@krisenhilfeooe.at

Bad Leonfelden
Ried im Innkreis
Steyr
Wels
Vöcklabruck

مشاوره روانی

Frauzentrum Olympe

Stockhofstraße 40
4020 Linz

0 732 60 30 99

www.volkshilfe-ooe.at
fluechtlingsbetreuung@volkshilfe-ooe.at

Haid
Linz Stadt

promente OÖ

Lohnstorferplatz 1
4020 Linz

0732 6996 342

www.promenteooe.at
office@promenteooe.at

17 Beratungsstellen
in OÖ

مشاوره عمومی در مورد خشونت

Weißer Ring

Wiener Straße 7-9
4020 Linz

0 699 134 34 004

www.weisser-ring.at
ooe@weisser-ring.at

Innviertel
Hausruckviertel
Linz Stadt und Land
Steyr
Wels Stadt u. Land
Salzkammergut

خشونت جنسی

Autonomes Frauenzentrum

Starhembergstraße 10
4020 Linz

0 732 60 22 00

www.frauzentrum.at
hallo@frauzentrum.at



مرسته دښخو دپاره په بحرانی او ستم حالت کی



د تاوتریخوالي پر وړاندې ساتنې

د عزت او برياليتوب ژوند په ټولنه كې دا ضرور ده چې يو بل ته په ددرناوې سره وگورو
اكثرا بنځې او ماشومان دي چې د تريخوالي يا ظلم د قربانيانو دي. دا اړينه ده چې
له همدې امله د دغو ډلو ته ضروري
ده چې ځانگړې پاملرنې او ساتنې وشي. په اطريش كې له تريخوالي
يا ظلم څخه دهرچاه لپاره او هر نژادڅخه چې وي
قانون يي ساتنه كوي. هر شخص په اتریش كې د يوه مستقل
ژوند حق لري. د بنځو د حقونو د بشري حقونو دي او بايد
بنځو ته اجازه ورکوي چې په آزادۍ او له ډاره پرته د يو خپلواک
ژوند لري. يو بشپړ مساوات خپلو گډو حاکمیت دی.
رواني، ټولنيزو او يا فزيکي تاوتریخوالي يا ظلم گواښ په صورت
كې، د دغه احتمال چې بنځې ته د پوليسو په اتریش
كې د يو ځان راپوروكوي بيرته شتون لري. لكه څنگه چې
د قرباني د ساتنې وركوي او د ټولنې بې برخې نه كوي
او تاسې كولاسې ده اړتيا په وخت كې دغه ادرس يا پته
او دغه تلفون شميری چې ليكل سوی ده اړکی ونيسي

ستاسو



Rudi Anschöber

ملی شورا ده ادغام، سیمه، اب هوار، ده مصرف ساتنی دپاره





پولیس

که تاس خطرناکه حالاتو کی یاست یاویره ولری نو ژرتزره
پولسوته په دغه ۱۳۳ نمره زنگ ووهی یا ابروعاجله نمره ۱۱۲

د ساعت په شاوخوا کې د تلیفون مرستې

دغه عاجلي نمري ۲۴ ساعت بی نومه او ومجانی په ټوله اطرش
کي ستاسو په خدمت کي دکه هڅوک تهدید گری اويا دخطر سره مخامخ یاست

دنبخوتلفون زنک یا دنبخو حلف لاین 0 800 222 555

www.frauenhelpline.at
frauenhelpline@aof.at



دبیرنیو - عاجل تلیفون 0 800 112 112

دبحران مرستې 0 732 2177



دلیکل مرسته یاچت مرسته

داو دغه اپ استعمال گري
www.haltdergewalt.at تاسو کولا شی دلیکل مرستی څخه استفاده وگری
مجانی دانلوت گري fem:Help-Apps



د مشورې وركولو مركزونه

د روحاني تكليف مشورې چې موضوع يې ظلم او تاوتریخوالی دی ترلاسه كولاى دېنځو سره ستاسوپه نژوكی لاندی سازمانونه شخصی مشورې او مرستې كوی

اړيكواو دكورني تاوتریخوالي

Gewaltschutzzentrum OÖ

Stockhofstraße 40
4020 Linz

0 732 60 77 60

www.gewaltschutzzentrum.at
ooe@gewaltschutzzentrum.at

Freistadt
Rohrbach
Perg
Steyr
Ried im Innkreis
Gmunden
Bad Ischl
Kirchdorf

MAIZ - Autonomes Zentrum von und für Migrantinnen

Hofberg 9, 4020 Linz

0 732 77 60 70

www.maiz.at
beratung@maiz.at

په بحراني شرايطو كې مشورې

EXIT-sozial

Wildbergstraße 10a
4020 Linz

0 732 719 719

www.exitsozial.at
pszlinz@exitsozial.at

Krisenhilfe OÖ

Scharitzerstraße 6-8
4020 Linz

0 732 2177

www.krisenhilfeooe.at
office@krisenhilfeooe.at

Bad Leonfelden
Ried im Innkreis
Steyr
Wels
Vöcklabruck

رواني مشورې

Frauzentrum Olympe

Stockhofstraße 40
4020 Linz

0 732 60 30 99

www.volkshilfe-ooe.at
fluechtlingsbetreuung@volkshilfe-ooe.at

Haid
Linz Stadt

promente OÖ

Lohnstorferplatz 1
4020 Linz

0732 6996 342

www.promenteooe.at
office@promenteooe.at

17 Beratungsstellen
in OÖ

عمومی مشورې دتاوتریخوالي په باره ك

Weißer Ring

Wiener Straße 7-9
4020 Linz

0 699 134 34 004

www.weisser-ring.at
ooe@weisser-ring.at

Innviertel
Hausruckviertel
Linz Stadt und Land
Steyr
Wels Stadt u. Land
Salzkammergut

جنسي تاوتریخوالی

Autonomes Frauenzentrum

Starhembergstraße 10
4020 Linz

0 732 60 22 00

www.frauzentrum.at
hallo@frauzentrum.at





ist Integrationsstelle
Oberösterreich

Impressum

Medienhinhaber und Herausgeber

Integrationsstelle Oberösterreich
Amt der Oö. Landesregierung
Direktion Soziales und Gesundheit
Abteilung Soziales
4021 Linz • Bahnhofplatz 1

Tel.: (+43 732) 77 20-152 30
Fax: (+43 732) 77 20-21 56 19

E-Mail: so.post@ooe.gv.at
www.land-oberoesterreich.gv.at
DVR: 0069264

Fotos und Grafik: FRAUKOEPPPL
Stand September 2016, Änderungen vorbehalten!